

Deu

Chapter 17

Nepali Interlinear

Reference: Nepali ERV

כָּל	מוֹם	בּוֹ	יְהוָה	אֲשֶׁר	וַשָּׁה	שׂוֹר	אֱלֹהֵי	לְיְהוָה	תּוֹבַח	לֹא	1
कुनै-पनि	खोट	त्यसमा	हुन्छ	जसमा	वा-भेडा	गोरू	तिम्ना-परमेश्वरलाई	परमप्रभु-लाई	बलिदान-चढाउ	नगर	
H3605			H1961		H7716	H7794	H0430	H3068	H2076	H3808	
			ס	הוא:	אֱלֹהֵי	יְהוָה	תּוֹעֵבָת	כִּי	רַע	דָּבָר	
			—	त्यो-हो	तिम्ना-परमेश्वरको	परमप्रभुको	घृणित-कुरा	किनभने	नराम्रो	कुरा	
				H1931	H0430	H3068	H8441			H1697	

“कुनै गोरू अथवा भेडामा केही दोष भए परमप्रभु तिमीहरूका परमेश्वरलाई चढाउनु हुँदैन। किन? किनभने परमप्रभु तिमीहरूका परमेश्वरले यस्तो घृणा गर्नुहुन्छ।

לָ	נָתַן	אֱלֹהֵי	יְהוָה	אֲשֶׁר	שָׂעָרֶיךָ	בְּאֶתֶר	בְּקִרְבְּךָ	יִמְצָא	כִּי	2
तिमीलाई	दिँदै-हुनुहुन्छ	तिम्ना-परमेश्वरले	परमप्रभु	जुन	सहरहरूमा	तिम्ना-कुनै	तिम्ना-बीचमा	भेटिन्छ	यदि	
	H5414	H0430	H3068		H8179	H0259	H7130	H4672		
לְעֹבֵר	אֱלֹהֵי	יְהוָה	בְּעֵינַי	הָרַע	אֶת	יַעֲשֶׂה	אֲשֶׁר	אִו	אִישׁ	
उल्लङ्घन-गरेर	तिम्ना-परमेश्वरका	परमप्रभु	दृष्टिमा	दुष्ट-काम	त्यो	गर्छ	जसले	स्त्री	कुनै-पुरुष	
	H0430	H3068			H0853		H0802		H0376	
									בְּרִיתוֹ:	
									उहाँको-करार	
									H1285	

“सायद तिमीहरूले सुनेको होला परमप्रभु तिमीहरूका परमेश्वरले तिमीहरूलाई दिनु हुँदै गरेका शहरहरू मध्ये एउटा शहरमा केही अनिष्ट हुन्छ। सायद तिमीहरूलाई थाहा होला तिमीहरूकै समूहको कुनै पुरुष अथवा स्त्रीले परमप्रभुको विरुद्ध पाप गरेको छ। यो पनि सुनेको होला तिनीहरूले परमप्रभुको करार भङ्ग गरेका छन्।

או	לְיָרֵחַ	או	וְלַשֶּׁמֶשׁ	לָקָה	וַיִּשְׁתַּחֲוּ	אֲחֵרִים	אֱלֹהִים	וַיַּעֲבֹד	וַיִּלְחָד	3
वा	चन्द्रमा	वा	र-सूर्य	तिनलाई	र-दण्डवत्-गर्छ	अन्य	अरू-देवताहरूको	सेवा-गर्छ	र-गएर	
	H3394		H8121		H7812	H0312	H0430	H5647	H3212	
					צִוִּיתִי:	לֹא	אֲשֶׁר	הַשָּׁמַיִם	צָבָא	
					आज्ञा-दिउँ	मैले	जुन	आकाशको	सेना	
					H6680	H3808		H8064		
									לְכָל	
									कुनै-पनि	
									H3605	

तिनीहरूले अरू देवी देवताहरू पूजेका छन्। अथवा यस्तो पनि हुन सक्छ तिनीहरूले घाम, जून अथवा ताराहरूलाई पूजेका छन्। यो मैले तिमीहरूलाई बताएको परमप्रभुको आज्ञाको विरोधमा हो।

נִעְשָׂתָה	הַדָּבָר	נִכּוֹן	אֲמַת	וְהָיָה	הַיּוֹתֵב	וְדַרְשָׁתָּ	וְשָׁמַעְתָּ	לָ	וְהִגַּדְתָּ	4
गरिएको-छ	कुरा-छ	निश्चित	साँचो	र-हेर	जाँच-गरेर	र-राम्ररी-खोज्छौ	र-तिमीले-सुन्छौ	तिमीलाई	र-सूचना-दिइन्छ	
	H1697		H0571	H2009	H3190	H1875	H8085		H5046	
								בִּישָׂאֵל:	הַתּוֹעֵבָה	
								इसाएलमा	यो-घृणित-काम	
								H3478	H2063	H8441

यदि तिमीहरूले यस्तो नराम्रो समाचार सुनेका छौ, तब तिमीहरूले यसलाई होशियारसँग अवश्यै जाँच गर्नु पर्छ अनि थाहा लगाउनु पर्छ यस्तो भयङ्कर घटना इसाएलमा भयो वा भएन। यदि यो साँच्चो प्रमाणित हुन्छ।

הַרְבֵּר	אֵת	עָשָׂה	אֲשֶׁר	הָיוּ	הָאִשָּׁה	אֵת	אִי	הָיוּ	הָאִישׁ	אֵת	וְהוֹצִיאתָ	5
दुष्ट-काम	यो	गरेको-छ	जसले	त्यो	स्त्री	त्यो	वा	त्यो	मानिस	त्यो	तब-बाहिर-ल्याउ	
H1697	H0853			H1931	H0802	H0853		H1931	H0376	H0853	H3318	

בְּאֲבוֹנִים	וּסְקָלָתָם	הָאִשָּׁה	אֵת	אִי	הָאִישׁ	אֵת	שְׁעָרֵי	אֶל-	הָהָר	הָרַע
ढुङ्गाहरूले	र-ढुङ्गाले-हान	स्त्रीलाई	त्यो	वा	पुरुष	त्यो	सहरको-ढोकामा	तिम्रो	यो	नराम्रो
H0068	H5619	H0802	H0853		H0376	H0853	H8179	H0413	H2088	

יְמוֹתָיו
र-मछन्
[H4191](#)

तब यस्तो अनिष्ट कार्य गर्ने मानिसलाई तिमीहरूले सजाय दिनु पर्छ। त्यस पुरुष अथवा स्त्रीलाई शहरको सार्वजनिक ठाउँको फाटकमा तिमीहरूले लानु पर्छ अनि ढुङ्गाले हानेर मारु पर्छ।

לֹא	הֵמָּה	יְמוֹתָ	עֲרִים	שְׁלֹשָׁה	אִי	עֲרִים	שְׁנַיִם	וְפִי	עַל-	6
मारिनु-हुँदैन	मर्ने-व्यक्तिलाई	मारिनु-पर्छ	साक्षीहरूको	तीन	वा	साक्षीहरूको	दुई	गवाही	अनुसार	
H3808	H4191	H4191	H5707	H7969		H5707	H8147	H6310		

אֶחָד:
साक्षीको
[H0259](#)

עֵד
एउटा-मात्र
[H5707](#)

פִּי
गवाही
[H6310](#)

עַל-
अनुसार

יְמוֹתָ
मारिनु-पर्दैन
[H4191](#)

तर यदि त्यसको कसूर देख्ने साक्षी एक जना मानिस मात्र भए त्यसलाई मारु हुँदैन, तर दुई अथवा तीन जनाले उसको कसूर सत्य भनी प्रमाण दिए त्यो मानिसलाई मारु नै पर्छ।

וּבְעֵרָתָ	בְּאֶחָדָהּ	הָעָם	כָּל-	וַיֵּר	לְהַמְיֹתוֹ	בְּרֵאשִׁיטָהּ	בּוֹ	הַהֵיחָד	הָעֲרִים	יָד	7
यसरी-हटाउ	पछि	जनताले	सबै	र-हातले	मार्नलाई	पहिले	उसलाई	हुनु-पर्छ	साक्षीहरूको	हातले	
	H0314		H3605	H3027	H4191	H7223		H1961	H5707	H3027	

פֶּה
—

מִקְרָבָהּ:
तिम्रो-बीचबाट
[H7130](#)

הָרַע
दुष्टता

ती साक्षीहरूले नै त्यस दोषीलाई मार्न पहिलो ढुङ्गा ले हिर्काउनु पर्छ। तब मात्र अरू मानिसहरूले त्यसलाई मार्न ढुङ्गाले हिर्काउनु पर्छ, यस प्रकार तिमीहरूले आफ्नो समूहबाट दुष्टता हटाउने छौ।

וּבֵין	לְרֵי	רֵי	בֵּין	לְרֵם	וְרֵם	בֵּין	לְמִשְׁפָּט	רָבֵר	מִמֶּנֶה	וּפְלֵא	כִּי	8
र-बीचमा	र-मुद्दा	मुद्दा	बीचमा	र-रगत	रगत	बीचमा	न्यायको-लागि	कुनै-कुरा	तिमीलाई	गाहो-लागछ	यदि	
H0996	H1779	H1779	H0996	H1818	H1818	H0996	H4941	H1697		H6381		

יְבָרַךְ	אֲשֶׁר	הַמְקֹוֹם	אֶל-	וְעָלִיתָ	וּקְמוּ	בְּשַׁעְרֵי	רִיבָת	דְּבָרֵי	לְנִנֵּעַ	נִנֵּעַ
रोज्जु-हुन्छ	जुन	ठाउँमा	त्यो	र-जाऊ	तब-उठ	तिम्रा-सहरहरूमा	झगडाका	विवादका-कुराहरू	र-चोट	चोट
H0977		H4725	H0413	H5927		H8179	H7379	H1697	H5061	H5061

בּוֹ:
त्यसमा

אֶל־הֵיחָד:
तिम्रा-परमेश्वरले

יְהוָה
परमप्रभु
[H3068](#)

“केही समस्याहरू हुन सक्छ जो अदालतमा निर्णय लिनु साह्रै अप्ठ्यारो हुन्छ। यो हत्याको विषयमा हुन सक्छ, दुइजना मानिसहरू बीच विवादको विषयमा हुन सक्छ। अथवा झगडामा घाइते भएको मानिसको विषयमा हुन सक्छ। जब यी मामिलाहरू तिमीहरूको शहरहरमा सुनाइ हुन्छ, सही हो पत्तो लगाउन तिमीहरूको न्यायाधीशहरूलाई साह्रै मुश्किल हुन सक्छ। तब तिमीहरू परमप्रभु तिमीहरूका परमेश्वरले रोजेको विशेष ठाउँमा जानु पर्छ।

וּבְאֵתָ	הָהָר	בֵּימֵים	יְהוָה	אֲשֶׁר	הַשֹּׁפֵט	וְאֶל-	הַלְוִיִּם	הַכֹּהֲנִים	אֶל-	וּבְאֵתָ	9
र-सोध	ती	ती-दिनहरूमा	हुन्छन्	जो	न्यायकर्ता	र-कहाँ	लेवीय	पुजारीहरू	कहाँ	र-जाऊ	
H1875	H1992	H3117	H1961		H8199	H0413	H3881	H3548	H0413	H0935	

הַמְשַׁפֵּט:
फैसलाको

הַרְבֵּר
न्यायको-कुरा
[H1697](#)

אֵת
त्यो
[H0853](#)

לְהֵיחָד:
तिमीलाई

וְהַגִּידָהּ
र-तिनीहरूले-बताउँछन्
[H5046](#)

तिमीहरूले पूजाहारीहरू र न्यायाधीश कहाँ, जो लेवी कुलका हुन्, समयमा जानु पर्छ। त्यसपछि ती मानिसहरूले त्यो समस्यामा कुन प्रकारले निर्णय लिनु पर्छ बताउने छन्।

יְבִתָּר रोजनु-हुन्छ H0977	אַשֶׁר जुन	הַהוּא त्यो	הַמְּקוֹם ठाउँबाट	מִן त्यो	לָךְ तिमीलाई	יִיָּדוּ बताउँछन्	אַשֶׁר जुन	הַדְּבָר वचन	פִּי त्यो-कुरा	עַל- अनुसार	וְעֲשִׂיתָ र-गर	10
----------------------------------	---------------	----------------	----------------------	-------------	-----------------	----------------------	---------------	-----------------	-------------------	----------------	--------------------	----

יְוָוָה :
तिमीलाई-सिकाउँछन्

אַשֶׁר
जे

כָּכֹל
सबै-कुरा

לְעֲשׂוֹת
पालन-गर

וְשָׁמַרְתָּ
र-होसियार-भएर

יְהוָה
परमप्रभुले

H3605 H8104 H3068

परमप्रभुको विशेष ठाउँबाट तिनीहरूले आफ्नो निर्णय बताउनेछन् र तिनीहरूको सल्लाह जस्तो हुन्छ, तिमीहरूले त्यस्तै गर्नु पर्छ।

לָךְ तिमीलाई	יְאֹמְרוּ भन्छन्	אַשֶׁר- जुन	הַמְּשָׁפֵט न्याय	וְעַל- र-अनुसार	יְוָוָה तिमीलाई-सिकाउँछन्	אַשֶׁר जुन	הַתּוֹרָה व्यवस्था	פִּי त्यो	עַל- अनुसार	11
-----------------	---------------------	----------------	----------------------	--------------------	------------------------------	---------------	-----------------------	--------------	----------------	----

וְשָׁמַרְתָּ :
वा-बाँया-तिर

יְמִין
दाहिने

לָךְ
तिमीलाई

יִיָּדוּ
बताउँछन्

אַשֶׁר-
जुन

הַדְּבָר
कुराबाट

מִן
त्यो

תְּסוּר
नफर्क

לֹא
नहट

תַּעֲשֶׂה
गर

H8040 H3225 H5046 H1697 H5493 H3808

तिमीहरूले निर्णय स्वीकार गर्नु पर्छ अनि तिनीहरूको निर्देश मान्नु पर्छ। तिमीहरूले त्यसै गर्नु पर्छ जस्तो तिनीहरूले गर्नु भन्दछन्। केही परिवर्तन नगर।

שָׁם त्यहाँ	לְשָׂרָת सेवा-गर्न	הַעֲמֹד जो-खडा-छ	הַכֹּהֵן पुजारी	אֶל- त्यो	שָׁמַע सुन्न	לְבַלְתִּי नमानेर	בְּזָרוֹן अहङ्कारमा	יַעֲשֶׂה गर्छ	אַשֶׁר- जसले	וְהָאִישׁ र-त्यो-मानिस	12
----------------	-----------------------	---------------------	--------------------	--------------	-----------------	----------------------	------------------------	------------------	-----------------	---------------------------	----

הָרַע दुष्टता	וּבְעֵרָתָּ यसरी-हटाउ	הַהוּא त्यो	הָאִישׁ त्यो-मानिस	וּמַת मर्नु-पर्छ	הַשֹּׁפֵט न्यायकर्तालाई	אֶל- त्यो	אוּ वा	אֶל־הַיְיָ तिम्रा-परमेश्वरको	יְהוָה परमप्रभु	אֶת־ त्यो	H7451 H1931 H0376 H4191 H8199 H0413 H0430 H3068 H0853
------------------	--------------------------	----------------	-----------------------	---------------------	----------------------------	--------------	-----------	---------------------------------	--------------------	--------------	---

מִיִּשְׂרָאֵל :
इसाएलबाट
H3478

“यदि कुनै मानिसले न्यायकर्ता तथा त्यस समयमा परमप्रभु तिमीहरूका परमेश्वरको सेवा गरी रहेका पूजाहारीहरूको आज्ञा उलंङ्गन गरे तिमीहरूले त्यसलाई सजाय दिनु नै पर्छ। तिमीहरूले त्यस मानिसलाई इसाएलबाट लखेट्नु पर्छ, त्यो मर्नु पर्छ।”

ס —	עוֹד : फेरि	יִיָּדוּ अहङ्कार	וְלֹא र-गर्देनन्	וַיִּרְאוּ र-डराउँछन्	יִשְׁמְעוּ सुन्छन्	הָעָם जनताले	וְכָל- र-सबै	13
--------	----------------	---------------------	---------------------	--------------------------	-----------------------	-----------------	-----------------	----

यस्तो सजाय सबै मानिसहरूले थाहा पाउने छन् डर मात्रै छन् र त्यसपछि तिनीहरूले अझै हठ गर्ने छैनन्।

וַיִּרְשָׁתָּהּ र-अधिकार-गर्छौं	לָךְ तिमीलाई	נִתַּן दिँदै-हुनुहुन्छ	אֶל־הַיְיָ तिम्रा-परमेश्वरले	יְהוָה परमप्रभु	אַשֶׁר जुन	הָאָרֶץ देशमा	אֶל- त्यो	תָּבֹא आउँछौं	כִּי- जब	14
------------------------------------	-----------------	---------------------------	---------------------------------	--------------------	---------------	------------------	--------------	------------------	-------------	----

סְבִיבְתֵי :
मेरो-वरिपरि-छन्

אַשֶׁר
जुन

הַגּוֹיִם
जातिहरू

כָּכֹל-
सबै-जस्तै

מֶלֶךְ
राजा

עָלַי
मेरो-माथि

אֲשִׁימָה
राख्छु

וְאָמַרְתָּ
र-भन्छौं

בָּהּ
त्यसमा

וַיִּשְׁבַּתָּהּ
र-बस्छौं

H5439 H3605 H4428 H0559 H3427

“जब तिमीहरू परमप्रभु तिमीहरूका परमेश्वरले दिनु भएको भूमिमा पसेर बसो-बास शुरू गर्नेछौं तब तिमीहरूले भन्ने छौं, ‘जस्तो अन्य राज्यहरूमा राजाहरू छन् त्यसरी नै यहाँ पनि हामी राजा राख्छौं।’”

וּשְׁמֹאוֹל वा-बाँया-तिर H8040	יְמִין दाहिने H3225	הַמְצִנָּה आज्ञा H4687	בָּט बाट H5493	סוּר फर्कन H1115	וּלְבָלְתִי र-नहटोस् H0251	מֵאֲחִיו दाजुभाइहरूभन्दा H3824	לִבָּבוֹ उसको-हृदय H1115	רוֹם- घमण्डी H1115	לְבַלְתִּי नहोस् H1115	20
ס —	יִשְׂרָאֵל: इसाएलको H3478	בְּקִרְבִּי बीचमा H7130	וּבְנוֹ र-उसका-छोराहरू	הוא ऊ H1931	מִמְלַכְתּוֹ उसको-राज्यमा H4467	עַל- माथि	יָמִים दिनहरू H3117	יְאֵרֶיךָ लामो-गरोस् H0748	לְמַעַן ताकि H4616	

तब राजाले सोचे छैन उनी आफ्ना मानिसहरूबाट कसैको तुलनामा असल छ अनि उनी नियम भन्दा टाढा जाने छैनन् तर यसलाई सही रूपमा अनुसरण गर्ने छन् तिनीहरू इसाएलमा धेरै समयसम्म शानस गर्नेछन्।